

—7—2025—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.337

かぬま

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

中国語



■大芦川禁止烤肉

有人扔垃圾、大声喧哗、不能遵守规则。附近居民不堪其扰。因此决定禁止在大芦川野外用火烹饪、大声喧哗、燃放焰火等。有关此决定的详细内容，以及环境保护活动等可以在鹿沼市官网查阅。



环境课 ☎0289 (65) 1064



■大芦川でバーベキューは禁止です

ごみを捨てたり、大きな音を出したり、決まりを守らない人がいます。近くに住んでいる人が困っています。そのため、大芦川で外で火を使った料理、大きな音を出すこと、花火をやってはいけない場所を決めました。決まりの詳細い内容や、環境を守る活動について 鹿沼市のホームページで 見ることができます。

環境課 ☎0289 (65) 1064

■关于国民年金的免除申请

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (声音指南②→②)

因所得减少，缴纳国民年金困难时，可以申请利用免除保险费的制度。免除认可期间为 7 月至明年 6 月。希望申请从 7 月份开始免除者需要办理手续。

免除率	全額	3/4 免除	半額免除	1/4 免除
保险费 (2025 年度)	0 日元	4,380 日元	8,760 日元	13,130 日元

申请地点 国民年金系（市役所 1 层②号窗口）、宇都宮西年金事務所、自治会中心

*详细内容请向国民年金系咨询。

■国民年金の免除申請について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

所得が少なく、国民年金保険料を納めるのが難しい場合は、申請すると保険料が免除になる制度があります。免除承認期間は、7月～来年6月までです。7月からの免除申請を希望する人は、手続きが必要です。

免除率	全額	3/4 免除	半額免除	1/4 免除
保険料 (2025 年度)	0 円	4,380 円	8,760 円	13,130 円

申請場所 国民年金係（市役所 1 階②番窓口）、宇都宮西年金事務所、コミュニティセンター

*詳しくは国民年金係に聞いてください。

■空屋銀行 推荐房产

No.100 久野 ※详细内容请向空房对策系询问。



建筑课空房对策系 ☎0289 (63) 2243

■空き家バンクおすすめ物件

No.100 久野 ※詳しくは、空き家対策係へ。

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■募集市営住宅入居者

鹿沼居住支援中心 ☎0289(74)7234

入居資格

①居住困難の人。

②无市税の滞納，2024 年の収入在基準額以内の人。有 18 岁以下子女者収入の基準有所放宽。

申 請 请在 7 月 1 日（周二）～8 日（周二）提交申请书及必要的材料。

提交地点 鹿沼居住支援中心（〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1）

抽选会 7 月 11 日（周五）10:00～

募集 8 戸（预定 8 月 1 日开始入住）

*详细内容请向鹿沼居住支援中心咨询。

中国語

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく 2024年中の収入が基準額以内の人。18歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申込 7月1日（火）～8日（火） 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター（〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1）

抽選会 7月11日（金）10:00～

募集 8戸（入居開始は8月1日の予定）

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■关于垃圾的收集

資源循環課資源循環推动系 ☎0289（64）3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	7月21日（周一） 7月21日（月）
黒川东侧・板荷地区 黒川東側・板荷地区	燃烧垃圾 燃やすごみ
黒川西侧 黒川西側	吹塑瓶 ペットボトル

*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

*糞尿の収集⇒休息

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

★生垃圾（残剩食物的垃圾等）要将水分控干再倒出。

控干水分不仅可以减轻异味，还可以减少垃圾量。

★生ごみ（食べ物のごみなど）は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

■后期高齢者医療・国民健康保険の加入者请注意

保険年金課保険年金系 ☎0289（63）2125

【后期高齢者医療】

向加入者邮送新的浅紫色的「资格确认书」，请从8月1日起使用。

【国民健康保険】

*持有个人番号保险证者

→寄送「资格情报的通知」

*没有个人番号保险证者

→寄送「资格确认书」（浅绿色）。请从8月1日起使用。

详细内容请向保険年金系询问

■後期高齢者医療・国民健康保険に入っている人へ

保険年金課保険年金係 ☎0289（63）2125

【後期高齢者医療】

「資格確認書」（うすい紫色）を送ります。8月1日から使ってください。

【国民健康保険】

*マイナ保険証を持っている人

→「資格情報のお知らせ」を送ります。

*マイナ保険証を持っていない人

→「資格確認書」（うすい緑色）を送ります。8月1日から使ってください。

詳しくは保険年金係に聞いてください

■募集鹿沼秋季庙会の出店者

(観光交流課内) 秋季庙会実行委員会 ☎0289 (63) 2188

请确认鹿沼市官网后报名。

时间 10月11日(周六) 12日(周日)

地点 ①城市驿站 ②市中心交流广场 ③市役所停车场

对象 ①②在鹿沼市有店铺者

③在鹿沼市・鹿沼市以外处有店铺者

报名 请在7月18日之前报名。

*详细内容请向观光交流课咨询。



■鹿沼秋まつりの出店者を募集します

(観光交流課内) 秋まつり実行委員会事務局 ☎0289 (63) 2188

鹿沼市のホームページを確認し、申込してください。

と き 10月11日(土) 12日(日)

ところ ①まちの駅 ②まちなか交流プラザ ③市役所駐車場

対 象 ①②鹿沼市に店等がある人

③鹿沼市・鹿沼市以外に店等がある人

申 込 7月18日まで。

*詳しくは観光交流課に聞いてください。

One-stop consulting counters Information 「一站到位的窗口服务情报」

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国际交流协会 ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时 间 周一至周五 9:00~17:00 ※有时会有外出

地 点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

○不来参加鹿沼世界节吗?

时间 10月26日(周日) 10:00~15:00

地点 文化活动交流馆 草坪广场(鹿沼市睦町 1956-2)

内容 舞台(音乐及舞蹈表演)、销售(物品、食品)

对象 赞同活动宗旨的协会会员(随时可以入会)

报名 详细内容请向国际交流协会咨询。



○かぬまワールドフェスティバルに参加しませんか?

と き 10月26日(日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館 芝生広場(鹿沼市睦町 1956-2)

内 容 ステージ(音楽やダンスの発表)、販売(物品、食べ物)

対 象 イベントの趣旨に賛同する協会会員(いつでも入会できます)

申 込 詳しくは国際交流協会へ聞いてください。

■鹿沼市日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

曜日 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00～11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00～22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	オンライン *詳細内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	詳細情報请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

■多语种广报的寄送数量将调整

因环境问题等因素，要减少纸张的使用量。

广报将由目前的向每一住址寄送户主的人数份，调整为向每一住址只寄送一份。

【何时开始】 2025 年 7 月号开始调整。

※有 10 人以上居住，需要一份以上时请与国际交流协会用电邮或电话联系。（寄送上限为 5 份）

■多言語広報を送る数が変わります

環境の問題などから、紙を使う量を減らします。今は、ひとつの住所に世帯主の人数分の広報を送っています。
これからは 1 つの住所には 1 枚だけ送ります。

【いつから】 2025年7月号から変わります。

※10人以上で住んでいて、1枚では足りない場合は連絡をください。

国際交流協会にメールか電話で連絡してください。（多くても、5枚までです。）

「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

